

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, July 3, 2022 / Dimanche, 3 juillet, 2022

4th after Pentecost / 4^e après la Pentecôte

Prelude

♪ **Come and find the quiet centre:**
What is quiet? Quiet is the counter-balance to music. As strange as it seems, in organ music silence is used to create an accent. You can't get louder simply by pushing the keys harder, as on a piano. By using silence, one is able to make the organ dance.

In our lives we also have quiet and action. Some of us lead very busy lives and a few minutes of silence can be very welcome. Might I suggest that before worship is a great time for silence. Not only do we listen to God, but we can also listen to ourselves. We all need to socialize, but I suggest the best time for that is after the service.

Leslie Young

Prélude

Se recueillir en silence : *C'est quoi le calme ? Le silence contrebalance la musique. Aussi étrange que cela puisse paraître, dans la musique d'orgue, le silence est utilisé pour créer un accent. Contrairement au piano, ce n'est pas en tapant plus fort sur les touches que la musique sera plus forte. En jouant avec le silence, l'on arrive à faire danser l'orgue.*

Nos vies sont faites de calme et d'action. Certains parmi nous qui menons une vie effrénée apprécierons quelques minutes de silence. Puis-je suggérer que l'instant juste avant e culte se prête à un bon moment de silence ? Nous prêterions l'oreille à Dieu, ainsi qu'à notre fort intérieur. Notre besoin de socialiser est unanime, mais je suggère qu'il est mieux de le faire après le culte.

Leslie Young

Gathering Song VU 381

Spirit of Life, come unto me.
Sing in my heart all the stirrings of
 compassion.
Blow in the wind, rise in the sea;
move in the hand, giving life the
 shape of justice.
Roots hold me close; wings set me
 free;
Spirit of Life, come to me, come to
 me.

Greetings & Welcome

Community Life

Acknowledgement of the land

As individuals and as a community of
faith, we remember and give thanks
for the people who have been the
stewards of this land since time
immemorial.

We commit ourselves to the work of
justice, healing, and reconciliation.
Together we dream about the country
that we hope to become, a country
where all are free to be their best
selves, in solidarity and mutual
respect.

Chant de rassemblement

Accueil & salutations

Vie communautaire

Reconnaissance du territoire

Personnellement et en tant que
communauté de foi, nous nous
souvenons et nous exprimons notre
reconnaissance aux personnes qui se
sont fidèlement occupées de ce sol-ci,
depuis la nuit des temps.
Nous nous engageons à oeuvrer pour
la justice, la guérison et la
réconciliation. Ensemble, nous rêvons
du pays que nous souhaitons devenir,
un pays où tout le monde se montre
sous son meilleur jour, dans la
solidarité et le respect mutuel.

Call to worship

Voices of truth come to us,
voices from ancient people of faith,
voices from the history of the church,
voices of the followers of Jesus in
every part of the world today.

Each voice witnesses in its own way,
opening to us one perspective on the
reality of God at work through Jesus
Christ. As we come to worship, may
our voices be joined with theirs, in
one great chorus of praise to the Holy
One! Let us worship God.

*- Rod Sykes, Calgary, Alta, Gathering,
inspired by Hebrews 12:1-2*

Opening Hymn **VU 288** Great is thy faithfulness

v1) Great is thy faithfulness, God our
Creator;
there is no shadow of turning with
thee;
thou changest not, thy compassions,
they fail not;
as thou hast been thou forever wilt be.

Refrain

*Great is thy faithfulness! Great is thy
faithfulness!*

*Morning by morning new mercies I
see;*

*all I have needed thy hand hath
provided --*

great is thy faithfulness, ever to me!

Appel à l'adoration

Les voix de la vérité nous
parviennent, voix de personnes de foi
d'autrefois, voix tout au long de
l'histoire de l'Église, voix des
disciples de Jésus aux quatre coins du
monde, en ce jour.

Chacune de ces voix porte témoig-
nage à sa façon, nous dévoile une
perspective unique sur l'œuvre de
Dieu, en Jésus Christ. Nous nous
rassemblons pour le culte et joignons
nos voix aux leurs, lançant un
magnifique chant de louange au Dieu
Saint! Venons et adorons Dieu!

- traduction et adaptation : D. Fortin/ MiF

Cantique

Dieu Ta fidélité

v1) Dieu, Ta fidélité va jusqu'aux
nues;
Plus vaste est Ton amour que
l'horizon.
Ta tendre main est toujours étendue;
Inépuisable est Ta compassion.

Refrain

*Dieu, Ta fidélité, Ton immense bonté,
Se renouvell'nt envers moi chaque
jour.*

*Tous mes besoins, c'est Ta main qui
les comble.*

Dieu, Ta fidélité dure à toujours.

v2) Summer and winter and
springtime and harvest,
sun, moon, and stars in their courses
above
join with all nature in manifold
witness
to thy great faithfulness, mercy, and
love.

Refrain

v3) Pardon for sin and a peace that
endureth,
thine own dear presence to cheer and
to guide,
strength for today and bright hope for
tomorrow --
wondrous the portion thy blessings
provide.

Refrain

Opening Prayer

On you, Holy One, our souls wait.
**Our hope is in you and from you, O
God.**

You are our rock and our salvation;
you are the fortress that keeps us safe.
**Our hope is in you and from you, O
God.**

By your love, you save us, by your
grace, you define us, by your Word,
you give us refuge.
**Our hope is in you and from you, O
God.**

v2) L'été et l'automne, le printemps et
l'hiver,
Soleil, lune et étoiles dans leurs
courses,
Se joignent à la nature pour
témoigner,
De Ta fidélité grande et immense.

Refrain

v3) Ta joie et Ton pardon en
abondance,
Ta présence en mon cœur, Ta chaude
voix,
Ta force à chaque pas, Ton espérance,
Par Ta fidélité tout est à moi.

Refrain

Prière d'Ouverture

Dieu saint, nos âmes sont tendues vers
toi.
**Tu es et tu crées notre espérance, ô
Dieu.**

Tu es notre rocher et notre salut; tu es
notre forteresse, notre abri et notre
protection,
**Tu es et tu crées notre espérance, ô
Dieu.**

Par ton amour, tu nous sauves, par ta
grâce, tu nous personnalises, par ta
Parole, tu nous sauvegardes.
**Tu es et tu crées notre espérance, ô
Dieu.**

So you bring us together.

You bring us together.

In your confidence.

In your hope.

In your love. **Amen.**

- Richard Bott, Vancouver, BC

Ainsi tu nous rassembles.

Oui, tu nous rassembles.

Dans la confiance en toi.

Dans l'espérance en toi.

Dans l'amour de toi. **Amen.**

- traduction et adaptation : D. Fortin/ MiF

Hymn

VU 600

When I needed a neighbour

v1) When I needed a neighbour,
were you there, were you there?
When I needed a neighbour, were you
there?

And the creed and the colour and the
name won't matter;
were you there?

v2) I was hungry and thirsty,
were you there, were you there?
I was hungry and thirsty, were you
there?

And the creed and the colour and the
name won't matter;
were you there?

v3) I was cold, I was naked,
were you there, were you there?
I was cold, I was naked, were you
there?

And the creed and the colour and the
name won't matter;
were you there?

v4) When I needed a healer,
were you there, were you there?
When I needed a healer, were you
there?

And the creed and the colour and the
name won't matter;
were you there?

v5) Wherever you travel,
I'll be there, I'll be there;
wherever you travel I'll be there.
And the creed and the colour and the
name won't matter;
I'll be there.

Illumination Prayer

Living God, in hopeful prayer, we ask that you open our spirits, our minds, and our hearts.

We will then listen with all of our senses for your life-giving message in scripture today. Amen.

*- Kate Gregory, while at
Belwood-Metz P.C., Belwood, Ont.*

Scripture reading

2 Kings 5:1-14

Naaman, commander of the army of the king of Aram, was a great man and in high favor with his master because by him the Lord had given victory to Aram. The man, though a mighty warrior, suffered from a skin disease. Now the Arameans on one of their raids had taken a young girl captive from the land of Israel, and she served Naaman's wife. She said to her mistress, "If only my lord were with the prophet who is in Samaria! He would cure him of his skin disease."

So Naaman went in and told his lord just what the girl from the land of Israel had said. And the king of Aram said, "Go, then, and I will send along a letter to the king of Israel." He went, taking with him ten talents of silver, six thousand shekels of gold, and ten sets of garments.

Prière d'Illumination

Dieu de vie, avec espérance nous te prions d'ouvrir nos âmes, nos esprits et nos cœurs.

Et nous accueillerons de tous nos sens ton message de vie proclamé dans l'Écriture de ce jour. Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Lecture de la Bible

2 Rois 5 : 1 - 14

Naamân, chef de l'armée du roi d'Aram, était un homme estimé de son maître, un favori, car c'était par lui que le Seigneur avait donné la victoire à Aram. Mais cet homme, vaillant guerrier, était lépreux. Les Araméens étaient sortis en razzia et avaient emmené du pays d'Israël une fillette comme captive ; elle était au service de la femme de Naamân. Elle dit à sa maîtresse : « Ah, si mon maître pouvait se trouver auprès du prophète qui est à Samarie ! Il le délivrerait de sa lèpre. »

Naamân vint rapporter ces paroles à son maître : « Voilà ce qu'a dit la jeune fille qui vient du pays d'Israël. » Le roi d'Aram dit : « Mets-toi en route ! Je vais envoyer une lettre au roi d'Israël. » Naamân partit, prenant avec lui dix talents d'argent, six mille sicles d'or et dix vêtements de rechange.

6 He brought the letter to the king of Israel, which read, "When this letter reaches you, know that I have sent to you my servant Naaman, that you may cure him of his skin disease." 7 When the king of Israel read the letter, he tore his clothes and said, "Am I God, to give death or life, that this man sends word to me to cure a man of his skin disease? Just look and see how he is trying to pick a quarrel with me."

But when Elisha the man of God heard that the king of Israel had torn his clothes, he sent a message to the king, "Why have you torn your clothes? Let him come to me, that he may learn that there is a prophet in Israel." So Naaman came with his horses and chariots and halted at the entrance of Elisha's house. Elisha sent a messenger to him, saying, "Go, wash in the Jordan seven times, and your flesh shall be restored, and you shall be clean."

Il présenta au roi d'Israël la lettre qui disait : « En même temps que te parvient cette lettre, sache bien que je t'envoie mon serviteur Naamân pour que tu le délivres de sa lèpre. » Après avoir lu la lettre, le roi déchira ses vêtements et dit : « Suis-je Dieu, capable de faire mourir et de faire vivre, pour que celui-là m'envoie quelqu'un pour le délivrer de sa lèpre? Sachez donc et voyez : il me cherche querelle ! »

Lorsque Elisée, l'homme de Dieu, apprit que le roi d'Israël avait déchiré ses vêtements, il envoya dire au roi : « Pourquoi as-tu déchiré tes vêtements ? Que Naamân vienne me trouver, il saura qu'il y a un prophète en Israël ! » Naamân vint avec ses chevaux et son char et s'arrêta à l'entrée de la maison d'Elisée. Elisée envoya un messenger pour lui dire : « Va ! Lave-toi sept fois dans le Jourdain : ta chair deviendra saine et tu seras purifié. »

But Naaman became angry and went away, saying, "I thought that for me he would surely come out and stand and call on the name of the Lord his God and would wave his hand over the spot and cure the skin disease! Are not Abana and Pharpar, the rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? Could I not wash in them and be clean?" He turned and went away in a rage. But his servants approached and said to him, "Father, if the prophet had commanded you to do something difficult, would you not have done it? How much more, when all he said to you was, 'Wash, and be clean'?" So he went down and immersed himself seven times in the Jordan, according to the word of the man of God; his flesh was restored like the flesh of a young boy, and he was clean.

Naamân s'irrita et partit en disant : « Je me disais : "Il va sûrement sortir de chez lui et, debout, il invoquera le nom du Seigneur son Dieu, passera la main sur l'endroit malade et délivrera le lépreux." L'Abana et le Parpar, les fleuves de Damas, ne valent-ils pas mieux que toutes les eaux d'Israël ? Ne pouvais-je pas m'y laver pour être purifié ? » Il fit donc demi-tour et s'en alla furieux. Ses serviteurs s'approchèrent et lui parlèrent ; ils lui dirent : « Mon père ! si le prophète t'avait dit de faire quelque chose d'extraordinaire, ne l'aurais-tu pas fait ? A plus forte raison quand il te dit : "Lave-toi et tu seras purifié." » Alors Naamân descendit au Jourdain et s'y plongea sept fois selon la parole de l'homme de Dieu. Sa chair devint comme la chair d'un petit garçon, il fut purifié.

Hymn**VU 593**

Jesu, Jesu, fill us with your love

Refrain

*Jesu, Jesu, fill us with your love,
show us how to serve
the neighbours we have from you.*

v1) Kneels at the feet of his friends,
silently washes their feet,
master who acts as a slave to them.

Refrain

v2) Neighbours are rich and poor,
varied in colour and race,
neighbours are near and far away.

Refrain

v3) These are the ones we should
serve,
these are the ones we should love,
all are neighbours to us and you.

Refrain

v4) Kneel at the feet of our friends,
silently washing their feet,
this is the way we should live with
you.

*Refrain***Cantique****NVU 239a**Jésus, Jésus, remplis-nous
d'amour*Refrain*

*Jésus, Jésus, remplis-nous d'amour,
montre nous comment
te servir en nos prochains*

v1) À genoux, lavant les pieds
de ses amis rassemblés,
il s'est fait humble pour les servir.

Refrain

v2) Qu'ils soient riches, qu'ils soient
pauvres,
qu'ils soient différents de nous,
qu'ils soient ici ou qu'ils soient au
loin...

Refrain

v3) Ceux que nous devons aimer,
ceux que nous devons servir,
sont les petits dont tu as pris soin.

Refrain

v4) À genoux, lavant les pieds
de tes enfants rassemblés,
voici la façon de te servir.

Refrain

Children's Time

Message : The priceless grace of God ... Nor by might or power

Hymn

VU 468

Let us talents & tongues employ

v1) Let us talents and tongues employ,
reaching out with a shout of joy:
bread is broken, the wine is poured,
Christ is spoken and seen and heard.

Refrain

*Jesus lives again, earth can breathe
again;*

*pass the Word around: loaves
abound!*

*Jesus lives again, earth can breathe
again;*

*pass the Word around: loaves
abound!*

Pour les enfants

Message : Quand l'impuissance des puissants rencontre la force tranquille de la grâce

Cantique

v2) Christ is able to make us one,
at the table he sets the tone,
teaching people to live to bless,
love in word and in deed express.

Refrain

v3) Jesus calls us in, sends us out,
bearing fruit in a world of doubt,
gives us love to tell, bread to share:
God (Immanuel) everywhere!

Refrain

The Lord's Supper

God is with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift our hearts in prayer.

Let us give thanks to God.

It is good to give God thanks and praise.

Here are our gifts, O God.

As the saints before us, so we live by the faith that is ours as fully as we can.

And we share the gifts you have given us, for the good of all, for the good of all creation.

Receive these gifts, bless them, use them and use us to be your presence everywhere. We pray in the name of Jesus. Amen.

- Bob Root, Peterborough, Ont.

Preface

Indeed, you are worthy of praise. Through Christ whom you raised from the dead, we also have Life. Our faith and hope are in you, O God.

Therefore, with all that exists, seen and unseen, and with all the faithful of every time and place, we join in this hymn of praise and thanksgiving:

v1) Santo, santo, santo.
Mi corazón te adora!
Mi corazón te sabe decir;
Santo eres Dios!

La Sainte-Cène

Le Seigneur est avec vous.

Le Seigneur est aussi avec toi.

Élevons nos cœurs.

Nous élevons nos cœurs dans la prière.

Grâces soient rendues à Dieu.

Il est bon de louer et de remercier Dieu.

Voici nos offrandes, ô Dieu. A l'instar des saintes et saints qui nous ont précédé.es, nous vivons par la foi qui est nôtre autant que possible.

De même, nous partageons tes dons pour le bien de tout le monde, de toute la création. Accepte ces offrandes, bénis-les, prends-les et prends-nous pour servir à être ta présence, en tout et partout. Nous prions au nom de Jésus. Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin / Mif

Préface

En vérité, tu es digne de louange. Par Christ, que tu as ramené des morts, nous aussi avons accès à la Vie. Notre foi et notre espérance sont en toi. Ainsi, avec tout ce qui existe dans le monde visible et invisible, et avec les fidèles de tous les temps et de tous les lieux, nous entonnons cet hymne de louange et de gratitude :

v2) Holy, holy, holy,
my heart, my heart adores!
My heart is glad to say the words:
You are holy, God!

Institution

According to the Scriptures, Jesus took a loaf of bread, gave you thanks, broke it, and said, 'Take and eat; whenever you do this, do this in remembrance of me.'

Likewise, after supper, he took the cup, saying, 'This is the new covenant; do this in remembrance of me.'

Partaking

The bread which we break is the communion of the body of Christ.

The cup of blessing for which we give thanks is the communion in the new covenant by Christ Jesus.

Let us take and eat.

Let us take and drink.

Post communion prayer

May what we have received in the bread and juice today allow us to truly live:

live as people of community in Christ, live as people of faith, live as people of sacrifice, live as people of self-giving love. So we dare sing together the Prayer that Jesus taught us :

Institution

Selon les écritures, Jésus prit du pain, rendit grâces, le rompit et dit : « Prenez et mangez; chaque fois que vous ferez cela, faites-le en mémoire de moi. »

De même, après le souper, il prit la coupe, et dit : « Ceci est la nouvelle alliance; faites-ceci en mémoire de moi.»

Partage

Le pain que nous rompons est la communion au corps du Christ.

La coupe de bénédiction pour laquelle nous rendons grâce est la communion dans la nouvelle alliance par Jésus.

Prenons et mangeons.

Prenons et buvons.

Prière après la communion

Que ces éléments de pain et de raisins, la communion de ce jour, nous permettent de vivre avec authenticité : vivre comme gens de communauté, dans le Christ, vivre comme gens de foi, vivre comme gens de sacrifice, vivre comme gens s'offrant elles-mêmes par amour. Nous osons donc chanter ensemble :

The Lord's Prayer

VU 959

Le Notre Père

Our Father, in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done
on earth as in heaven.
Give us this day our daily bread.
Forgive us our sins,
as we forgive those who sin against
us.
Save us from the time of trial
and deliver us from evil
for the kingdom, the power, and the
glory are yours,
now and forever.

Hymn

VU 512

Lord, you give the great commission
v1) Lord, you give the great
commission:
“Heal the sick and preach the word.”
Lest the church neglect its mission,
and the gospel go unheard,
help us witness to your purpose
with renewed integrity:
with the Spirit's gifts empow'r us
for the work of ministry.

v2) Lord, you call us to your service:
“In my name, baptize and teach.”
That the world may trust your
promise,
life abundant meant for each,
give us all new fervour, draw us
closer in community;
with the Spirit's gifts empow'r us
for the work of ministry.

v3) Lord, you make the common holy:
“This my body, this my blood.”
Let us all, for earth’s true glory,
daily lift life heavenward,
asking that the world around us
share your children’s liberty;
with the Spirit’s gifts empow’r us
for the work of ministry.

v4) Lord, you show us love’s true
measure:
“Father, what they do, forgive.”
Yet we hoard as private treasure
all that you so freely give.
May your care and mercy lead us
to a just society:
with the Spirit’s gifts empow’r us
for the work of ministry.

Benediction

Final Chorale

Siyahamba

v1) Siyahamb' ekukhanyen
KwenKhos (4x)
Siyahamba, Siyahamba,
Siyahamb'ekukhanyen kwenkos.

v2) We are marching in the light of
God (4x)
We are marching, we are marching
We are marching in the light of God.

Postlude

v5) Lord, you bless with words
assuring:
“I am with you to the end.”
Faith and hope and love restoring,
may we serve as you intend,
and, amid the cares that claim us,
hold in mind eternity;
with the Spirit’s gifts empow’r us
for the work of ministry.

Bénédiction

v3) Nous marchons à la lumière de
Dieu (4x)
Nous marchons, nous marchons,
Nous marchons à la lumière de Dieu!

Postlude

Plymouth-Trinity will hold worship services in July and August, every Sunday at 10:45am. We wholeheartedly welcome guests from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster, including members of Beulah in Ayer's Cliff, Georgeville United, Lennoxville United (including some of its choir members!), and St. Paul's in Magog, and even from elsewhere. All are welcome!

Zoom hosts: Connect to Plymouth-Trinity's usual Zoom Internet address and telephone numbers for today's service. Our on-site Zoom technician is Benjamin Ryan.

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Lecture : Floriane Mapoubong & Kristi Roht

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Readers: Kristi Roht & Floriane Mapoubong

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu !

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho
819-346-8743

SVDansokho.PTucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi